

*D

- 232 Gestillet **was** des volkes nôt,
als in **der** jâmer ê gebôt,
des si diu glevîn het ermant,
die **der knappe brâhte in** sîner hant.
5 Wil iuch nû niht **erlangen**,
sô wirt hie **zuo gevangen**,
daz ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedienet wart.
zende an dem palas
10 ein stehelîn tür entslozzen was;
dâ giengen ûz zwei werdiu kint.
nû hœret, wie diu geprüevet sint,
daz si **wol** gæben minnen solt,
swerz dâ mit dienste het erholt.
15 **daz** wâren juncvrouwen clâr.
zwei schapel über **blôziu** hâr,
bluomen was ir gebende.
iewederiu ûf **der** hende
truoc von golde ein kerzestal.
20 ir hâr was **reit, lanc** unt val.
Si truogen **brinnendigi**u lieht.
hie sule wir vergezzen nieht
umbe der juncvrouwen gewant,
dâ man si kumende inne vant:
25 **Der** grævinne von Tenabroc
brûn scharlachen was ir roc.
des selben truog ouch ir gespil.
si **wâren** gefischieret vil
mit zwein gürteln an der krenke,
30 Ob der hüffe ame gelenke.

D

1 *Initiale* D 5 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D 25 *Majuskel* D 30
Majuskel D

1 Gestillet] Destillet D 25 Der] De D · Tenabroc] Tenabroch D

*m

- gestillet **was** des volkes nôt,
als in **des** jâmer ê gebôt,
des si diu glevîn het ermant,
die **brâhte der knappe in** sîner hant.
5 Wil iuch nû niht **belangen**,
sô wirt hie **zuo gevangen**,
daz ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedienet wart.
ze ende an dem palas
10 ein stehelîn tür entslozzen was;
dâ giengen ûz zwei werdiu kint.
nû hœret, wie diu gebrüefet sint,
daz si gæben minne solt,
†waz†dâ mit dienste hete erholt.
15 **daz** wâren juncvrouwen clâr.
zwei schapel über **blôz** hâr,
blüemîn was ir gebende.
ietwederiu ûf **einer** hende
truoc von golde ein kerzestal.
20 ir hâr was **rôt, reit** und val.
si truogen **brinnendi**u lieht.
hie sullen wir vergezzen niht
umb der juncvrouwen gewant,
dâ man si komende inne vant:
25 **diu** grævin von Tenebroc,
mit scharlachen was ir roc.
des selben truoc ouch ir gespil.
si **gewâren** gefischieret vil
mit zwein gürtelen an der krenke,
30 ob der huf ame gelenke.

m n o Fr69

5 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

1 gestillet] Gestillet m 2 in] jme n (o) · des] der o 3 het]
hant m 4 knappe] kanappe m 5 nû] ým o 6 zuo gevangen] zu
vch gefangen m 8 dâ] do n o · zuht] zúchten n 10 stehelîn tür
entslozzen] stegelin kar erslossen o 11 dâ] Do m n o 12 nû] Mu o
· diu] die so n 13 si] sie wol o 14 dâ] do n o 17 blüemîn] Blúmen
n 18 einer] einen m 19 truoc] Vnd trug n · kerzestal] stercze stal
m 20 rôt] om. Fr69 · und] eyn o 21 brinnendiu] brinenden m 23
umb] Vnd o 24 dâ] Do m n 25 Tenebroc] thenabrog m thenebrog
n themabarg o 27 des] Das o 28 gewâren gefischieret] geworent
gefigieret m worent gefiguriert n werent gefugiere o 29 krenke]
krencken o 30 gelenke] glencken o

*G

gestillet **wart** des volkes nôt,
als in **der** jâmer ê gebôt,
des si diu glavîn hete ermant,
die **der knappe truoc in sîner** hant.
5 wil iuch nû niht **erlangen**,
sô wirt hie **angevangen**,
daz ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedienet wart.
zende an dem palas
10 ein stehelîn tür entslozzen was;
dâ giengen ûz zwei werdiu kint.
nû høert, wie diu gebrüevet sint,
daz si **wol** gæben minnen solt,
swerz dâ mit dienste het erholt.
15 **daz** wâren juncvrouwen clâr.
zwei schapel über **blôzez** hâr,
blüemîn was ir gebende.
ietwederiu ûf **ir** hende
truoc von golde ein kerzestal.
20 ir hâr was **lanc, reit** unde val.
si truogen **brinnendiu** lieht.
hie sulen wir vergezzen niht
umbe der juncvrouwen gewant,
dâ man si komende inne vant:
25 **diu** grævîn von Tenebroc,
brûn scharlach was ir roc.
des selben truog ouch ir gespil.
si **wâren** gefischiert vil
mit zwein gürtelen an der krenke,
30 obe der huf an dem gelenke.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr51

1 *Initiale* M Z Fr21 5 *Initiale* I L 9 *Initiale* O R 21 *Initiale* I

1 *Versdoppelung* 231.25, 231.27-232.2 und 230.21 (²O) nach 230.21; *Lesarten der vorausgehenden Verse mit 'O bezeichnet* O 2 in der] in O L (M) im Fr21 · jâmer ê] yamor ye M 3 des] wes I Als Q · glavîn] [glæver]: glævei O 4 der knappe truoc] Truc der chnappe I trvch ein chnappe O (L) (M) (R) (Z) (Fr21) der knabe bracht Q · sîner] der G 5 erlangen] belangen O (L) 6 hie] iv hie O (Q) Fr21 · angevangen] zv gevangen Z 8 wie] Die R · dâ] do Q 9 zende] ÷ende O Zen Fr21 · an dem] anden M 10 tür] tor M · entslozzen] entschossen Q enstlozen Fr21 11 dâ] Do Q 12 diu] des Z 13 wol gæben minnen] uch geben wol der mynne L wol geben meinen Q 14 swerz] Wer ez L (Q) (R) · dâ] om. I do Q · het] her O · erholt] verholt O 15 daz] Ez L · juncvrouwen] zwu iuncfrowen I 16 schapel] sappel I · blôzez] ir blozze Z ir bloze Z Fr21 17 blüemîn] blumen I (O) (L) (M) (Q) (Z) (Fr21) · was] warn I 18 ietwederiu] Jewerdriv O 19 truoc] Trvgen O Fr21 · von golde ein] gvldin O vf ir hende ein L ein guldin Q gvldiniv Fr21 · kerzestal] kerstal M 20 lanc reit] reide I reit lanch O (Fr21) lanc breit M 21 lieht] lýcht L (M) (Q) 22 hie] nu I Ouch L · sulen] ensvln O · vergezzen] ergessen Q 24 dâ] Do Q · komende] chomen O 25 Tenebroc] Tenebroch G O Fr21 (Fr51) Tenbroc I Tenebrock L tenebrok Q 26 brûn] Grvn Fr51 28 si] Jn O Fr21 Die M · gefischiert] gefuschirt Q ge feýsieret Fr51 29 mit] om. I 30 obe] Vff M · huf] gvrtel O gvrteln Fr21

*T

gestillet **was** des volkes nôt,
als in **der** jâmer ê gebôt,
des si diu gleve hete ermant,
die **der knappe truoc an sîner** hant.
5 **Wil** iuch nû niht **erlangen**,
sô wirt hie **zuo gegangen**,
daz ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedient wart.
Zende an dem palas
10 ein stehelîn tür entslozzen was;
dâ giengen ûz zwei werdiu kint.
nû høeret, wie die geprüevet sint,
daz si **wol** gæben minnen solt,
swerz dâ mit dienste het erholt.
15 **ez** wâren juncvrouwen clâr.
Zwei schapel über **blôzez** hâr,
blüemîn was ir gebende.
ietwederiu ûf **ir** hende
truoc von golde ein kerzestal.
20 ir hâr was **reit** unde val.
si truogen **brennendiu** lieht.
ouch sul wir vergezzen niht
umbe der juncvrouwen gewant,
dâ man si komende inne vant:
25 **Diu** grævîn von Tenebroc,
brûn scharlachen was ir roc.
des selben truoc ouch ir gespil.
si **wâren** gefischieret vil
mit zwein gürteln an der krenke,
30 ob der huf an dem gelenke.

T U V W

5 *Initiale* T U W 9 *Majuskel* T 16 *Majuskel* T 25 *Majuskel* T

1 Do ward gestillet ir not W 3 *Die Verse 232.3-4 fehlen* W · des] Daz U · diu] die T 4 der knappe truoc] druc der knappe U (V) 5 iuch nû] iv nv T vch U (V) es eúch W · erlangen] [*langen]: belangen V belangen W 6 gegangen] gevangen U V (W) 7 iuch] iv T · bringe] bringen U [brin*]: bringe V 8 dâ] do V W · zuht] zúchten W 9 an] in W 10 entslozzen] eintslozzen T 11 dâ] Do U V W 13 gæben] gebent V gaben W 14 swerz] Wer iz U (W) · dâ] do U V W · het] hat W 15 ez] Daz V 17 blüemîn] Blumen U W 20 reit] reit lanc U (V) lang reit W 21 brennendiu] brennende T bornende U brinnendige V 24 dâ] Do V W 25 Tenebroc] tenebrog V tenebrock W 26 scharlachen] scharlat V scharlachin W 28 gefischieret] [gefisceret]: gefiscieret T gefifieret U geveitieret V gefisieret W 29 gürteln] gürtelin W